



Familias Son La Fuerza

Cuero - "La situacion racista que existe ahorita aqui en Cuero me recuerda de Cristal hace siete anos." dijo el Juez de el condado de Zavala, Jose Angel Gutierrez en una junta de la nueva organizacion de Familias Unidas.

Las Familias Unidas, es una organizacion semejante a muchas atravez del estado de Tejas que se formo para combatir la discriminacion y adquerir una voz en la politica de Cuero segun informacion dada por Maria Sanchez, encabesada de la organizacion.

Segun la encabezada, antes de que se formara Familias Unidas, los Chicanos de Cuero tenian muy poco que decir en la decisiones politicas y habia muy poca actividad. En un tiempo existieron las organizaciones PASSO y LULAC pero actualmente tenian muy poco poder.

El Sr. Jose Angel Gutierrez, uno de los fundadores del Partido Raza Unida, dio una presentacion tocante como un tercer partido politico habia abierto puertas para que participara el Chicano en el proceso politico en la ciudad de Cristal. A-

grego el Juez Gutierrez que ahora es necesario que se le volteye las mesas a las personas que nos han oprimido por tanto ano.

"Los libros de historia estan mal, los Estados Unidos no empesaron en la pierda de Plymouth pero en San Augustin en Florida pero los anglos no nos quieren dar credito de hacer nada." dijo Gutierrez.

Continuo Gutierrez diciendo "Mucha gente critica a la Raza Unida diciendo que somos arogantes y que nos creemos mucho. Lo que queremos es darle fuerza a nuestra cultura. No estamos pidiendo nada gratis, nomas lo que merecemos y es de nosotros. Porque no podemos tener un tercer partido? Los gringos tiene dos, porque no nosotros uno.

Al finalizar, Gutierrez urgio que organizaciones como Familias Unidas tenian que trabajar y negociar por nuestra gente porque nadie mas lo va hacer. "Vivemos en una era donde nuestra poblacion esta doblandose, necesitamos control de nuestros propios destinos."

presento en el estadio de los Red Raiders de la Universidad de Texas Tech.

Hace ya cuatro anos y nueve meses que dejo la musica popular, para dedicar su vida a la Evangelizacion de miles de personas, que atraves de sus predicaciones han encontrado la paz. Paulino Bernal estara durante los dias 7 al 12 de Agosto en Abernathy junto con su familia en La Primera Iglesia Bautista situada en 1112 de la Calle Jerome.



El Gran Evangelista Paulino Bernal Regresa al Sur de la Planicias para llevar a cavo un gran Avivamiento en la ciudad de Abernathy, Texas, donde estara los dias del 7 de agosto hasta el dia 12, del mismo mes.

Paulino Bernal que fuera uno de los mas destacados conjuntos de musica popular, Estara acompañado por su esposa y sus hijos, Tambien con el estara otro, miembro de otro muy conocido Conjunto, el ex-bajista del el conjunto de Ruben Vela, que acompaña a Paulino Bernal en este Avivamiento, Hace algun tiempo Paulino Bernal compartio el foro estelar con el Gran Evangelista Billy Graham que se

CETA

CETA Programs has opportunities for persons who are interested in becoming construction and maintenance workers, light equipment workers, park maintenance leaders and park maintenance foreman.

The rate of pay is Construction Main. workers \$2.81 an hour, light equipment operators \$2.93 an hour, park main. leader \$3.32 an hour, park main. foreman \$3.67 an hour. Call 763-6493 for more information.

El Programa de CETA tiene oportunidades para personas que quieran ser trabajadores de construccion o mantenimiento, manejadores de equipo liviano, lideres de mantenimiento, en foreman de mantenimiento de parques. Se paga respectivamente: \$2.81 por hora, \$2.93 por hora, \$3.32 por hora, y \$3.67 por hora. Para mas informacion llame 763-6493.

BONILLA CRITICA CARTER

San Antonio - El Presidente Carter tiene que ayudar mas a los Chicanos si es que quiere su voto en la eleccion de 1980 dijo el presidente estatal de la organizacion LULAC, Ruben Bonilla. "El Presidente tiene un miserale historia en proveer igualdad de oportunidad y justicia para los Chicanos de Tejas y por todos los Estados Unidos" Esto se dijo por el Sr. Bonilla durante una convencion de LULAC que se llevo acabo este pasado Sabado. Anado Bonilla que su organizacion iba oponer a Carter en la eleccion de 1980 si no habia cambio en el actitud de la administracion de Carter sobre el Chicano.

"La administracion de Carter y una de estilo y no de lo concreto. Es una guia por la opinion publica, por platicas cercas de chimineas y andadas en la Calle Pennsylvania. La administracion no se aplica a la dilema social de los barrios de sur de Tejas endonde la cantidad de desempleo es doble del por medio nacional." Agrego el Sr. Bonilla durante su presentacion que el esfuerzo de Carter tocante los derechos humanos era actualmente una hipocrisia y que el estaba de acuerdo

con Vernon Jordan de la Liga Urbana Nacional y Benjamin Hooks del NAACP cuando dijeron que la administracion a fracasado en desarroyar una policia constructiva para ayuda urbana.

Bonilla quien es un abogado en la ciudad de Corpus Christi, tambien critico a Carter en su designacion de el Gobernador Patrick Lucey como embajador de Mexico envez de un Chicano. Tambien critico que el Fiscal General Griffin Bell no ha puesto cargos encontra oficiales de la policia quien alegadamente mataron a Chicano cuando estaban en su custodia en las ciudades de Houston y Sierra Blanca.

El Senador John Tower quien tambien fue uno de los oradores principales dijo que la administracion ambos Democra y Republicano han fracasado de tomar bastantes pasos para asegurar que Chicanos puedan entrar al sistema libre de empresas. "Yo pienso que el gobierno no ha reconocido las necesidades y aspiraciones legittimas de la gente Chicanas de esta nacion. Tampoco han reconocido las contribuciones enomes que la comunidad Chicana a dado para desarroya esta sociedad."



PIDEN JUNTA EN WASH

El Comite de Arnett Benson en una conferencia de prensa que se llevo acabo en una de las residencias del Barrio revelo a los miembros de la prensa que se mando una carta esta pasada semana dirigida a el Senador William Proxmire encabesado del Comite de viviendas y asuntos urbanos del Congreso de los Estados Unidos.

La carta se referio a la junta que se llevo acabo el dia 14 de Julio donde el comite hablo frente el Concilio de la Ciudad expresando su descontento en como se estaban gastando los dinero apropiados por la Ley del Desarroyo de la Comunidad o sea el Community Development Act. Durante esa presentacion el Comite del Arnett Benson dijo que los dinero de esta ley no se deberian de gastar en cosas de lujo como parque, lugares de estacionamiento, luzes, y payementos, pero endonde verdaderamente se necesitaban y recomendaban que se gastarian en viviendas en las areas pobres del pueblo. Agrego el Comite durante esas presentacion que se necesitan aproximadamente \$14 millones para rehabilitar el Barrio de Arnett Benson y que

ellos pensaban que estos dinero fueran un buen comienzo.

La carta dirigida al Senador siguio diciendo, "Nosotros verdaderamente sentemos que el intento del Congreso cuando efectuo la Ley del Desarroyo de la Comunidad era para ayudar a comunidades como la de nosotros eliminar ruina y barrios bajos. Desgraciadamente las municipales locales, las cuales aproporcionan el dinero, no han seguido el actual intento del Congreso. Nosotros pensamos que solamente el Congreso puede urgir al Departamento de Viviendas que continúe haciendo municipales como la de nosotros seguir las reglas originales."

Al concluir la carta menciono que sabian que el Mayor de Lubbock, Roy Bass, habia solicitado una junta con el Senador o con su comite y que el Concilio del Arnett Benson tambien estaba solicitando juntarse con el Senador o el Comite de Viviendas y Asuntos Urbanos.

Se espera que el Comite de Arnett Benson tenga actividades este proximo mes para juntar dineros para mandar una delegacion a Washington.

Comerciantes Organizados Mexico Americanos

La junta regular de COMA sera el dia 9 de agosto en el restaurante La Fiesta, 1519 Calle 34, Habra una cena dutch-treat a las 7:30 p.m. para los que gustan venir a cenar. El programa principiara a las 8 p.m. Les urgemos que todos esten a tiempo para empesar y terminar a tiempo. Hay varios negocios que se van a discutir y que son importante.

El Sr. Floyd Nesbitt, que es purchasing agent para la Ciudad de Lubbock, nos hablara de su trabajo y como cada negociante puede adquerir trabajo de la ciudad.

En la convencion de TAMACC, en los

dias 14, 15, y 16 de julio, Lubbock se traajo muy buenos honores. La convencion fue en McAllen, Texas. Lubbock fue representado con la delegacion mas grade. Tambien nos traimos la presidencia del estado. Habra un gran baile en honor del nuevo presidente de TAMACC, Mario Perea, el dia 13 de agosto en el Reese Air Force Base. Podran levantar sus boletos en la junta o en cualquier negocio miembros de COMA.

Para mas informacion o preguntas de la organizacion COMA llame a la oficina al numero 762-5059 de las 10 de la manana a las 3 de la tarde de lunes a viernes.

Agricultural Industry Needs Mejicanos

This summer in Southwest Texas, in the rich agricultural valleys around Presidio, 800 Mexican citizens are allowed to cross every day to pick the onions and melons that are quickly rotting in the hot Texas summer sun. These workers are the invited guests of none other than President Carter. They were invited after U.S. Representative Richard White of El Paso petitioned Carter on behalf of the landowners who said that at least 20 per cent of the harvest had already spoiled. The Department of Labor had previously denied permission for the workers to enter the U.S. because the growers had refused to pay the workers enough money and they refused to supply adequate dwellings for the workers. In fact, in the summer of 1975 the Texas Farmworkers Union organized workers from Ojinaga, Mexico, and forced the growers to raise wages from \$4.00 per hour to \$1.25 per hour. Now President Carter is able to persuade Labor Secretary Marshall to make an exception-but "only in this case." That action is considered reasonable by an Administration that is so worried about Mexican citizens taking jobs away from U.S. citizens and for being such a drain on this country may seem contradictory, but in the words of Carter's Press Secretary, Jody Powell, "...rotting onions don't wait."

Several incidents are but a sample of events that take place every day of every year in the Mexican-U.S. border area. They are news only because the undocumented worker has been rediscovered. As in previous times of economic crisis in the U.S., the "illegal alien" has been blamed for crime in the cities and has been accused of being a drain on the tax base and for taking jobs away from U.S. workers, thus causing unemployment and recession. Yet at other times, as the recent event in Presidio clearly illustrates, the Mexican worker is greatly desired by the agricultural industry in this country. The pattern of deportations reflects the well-controlled ebb and flow of Mexican immigrants:

TIME PERIOD	NUMBER OF YEARS DEPORTATIONS	YEARLY AV. DEPORTATIONS
1956-1966	11	49,500
1967-1972	6	247,300
1973-1976	4	764,400

Source: U.S. Department of Justice

The myths about undocumented workers are just now being shown to have no basis in fact. In San Diego County, California, where 33 per cent of all deportations of Mexican nationals takes place, a recent 17-month study of the Board of Supervisors of the county demonstrated some little known facts. The average illegal (in that area) earns only \$2.10 per hour or \$4368 per year. This low level of income would eliminate the need to pay federal and state income taxes if these workers were U.S. citizens. But since they are not U.S. citizens and do not file tax returns, over 80 per cent of the job-holding illegals were having taxes taken out of their wages with no way to recover them. This amount of income taxes was \$49 million a year in San Diego County alone. Another nationwide study found that illegals were earning an average wage of \$2.33 per hour. This study also found that over 50% of illegal aliens pay their full share of taxes, including Social Security taxes.

Contrary to these findings, the Carter Administration is handling the "problem" of immigration in a way that would perpetuate the myths about the negative effects of Mexican immigration. Without addressing the real reasons for such a large immigration from Mexico, Carter has tentatively proposed a five point plan that includes the following:

1. Illegal to knowingly hire an undocumented worker
2. Additional staff and equipment for the INS
3. Use of computerized ID cards for "legal" aliens
4. Increased U.S. aid, trade, and investment for native countries of immigrants
5. Amnesty for illegal residents who have been in this country for a certain length of time.

Making it illegal to knowingly hire a illegal alien provides a perfect excuse

for an employer not to hire a U.S. citizen who looks "foreign" (Chicano, Puerto Rican, etc.) and who cannot prove he is a U.S. citizen. For a Chicano (U.S. citizen) who is so treated, it is important to remember that it is not the Mexicanos' fault, but rather it is the fault of an economic system that discriminates against all workers of minority groups, be they Chicano, Mexicano, Black, or whatever. Also, the racial, cultural, and geographic ties to Mexico are too strong for Chicanos and Mexicanos to allow ourselves to be artificially separated. Mexicanos are doing today only what Chicanos (our parents and grandparents) did earlier — as well as all who emigrated to this country since its founding.

It does not take much of an imagination to guess what will happen if the INS gets more staff and equipment. The number of provocations, arrests, hassles, and probably deaths of Mexicanos and Chicanos at the hands of the INS will no doubt increase proportionally.

The use of computerized ID cards for "legal" aliens reminds one of South Africa—the other place where this policy is observed. This idea is immediately repulsive to Chicanos and Mexicanos since we both will be harassed about having this card. For requesting to see the ID card of an "obvious" alien would then become a legitimate reason for an INS agent to stop and question a Chicano or Chicano. And from the civil liberties perspective of the Chicano Legal Defense Fund (See article, page 1), these cards would provide an ideal place to store data on the political activities of any Chicano or Mexicano. This type of information has been used against Chicano activists in the past, and there does not appear any reason to think that the activities of the FBI, CIA, and other members of the intelligence community have been curtailed. In fact, the budgets of these agencies continue to expand, regardless of Carter's statements about human rights.

The talk of increased U.S. aid, trade, and investment with Mexico is another idea that is not quite as good or altruistic as it sounds. The largest type of U.S. aid abroad is for military expenditures.

Reprinted from Para La Gente

This country is by far the world's largest supplier of weapons for the international market. As far as trade with Mexico goes, the balance between the U.S. and Mexico has always been negative for Mexico. According to University of Mexico Economics Department, from 1973 to 1975 there was a trade deficit for Mexico of over eight billion dollars. In 1974 alone, multinational corporations took over 700 million dollars out of Mexico. U.S. investment in Mexico might also mean the re-opening of some of the runaway shops that were created by U.S. companies when labor costs in Mexico were the lowest around. These U.S. companies readily admit that they went to Mexico to make money. This is the same reason why Mexicanos come to this country, only they are called "illegal."

The question of amnesty aims to divert attention away from the real issues surrounding immigration from Mexico. The criteria as to who will get amnesty, after what undeterminable number of years in this country, based on some Washington D.C. definition of what a good citizen is, will all be discussed and argued about in the media. Lost in all the controversy over how to define a fair way to give amnesty will be the fact that no amnesty is really needed. Describing as "illegal" the crossing of an Anglo-created border, a cultural and economic phenomenon that has been going on for centuries, is unacceptable to la raza. In our minds, Mexicanos have committed no crime when they go from Juarez to El Paso or when they cross the Rio Bravo by whatever means at whatever place.

lot more. At this national meeting will also be discussed strategies for a national day of action to be held in Washington D.C. in November of 1977. This national day of action will be a public statement by the Latino community to the Carter Administration on the issue of the undocumented worker. Information on the progress of this national meeting and the state meetings will be printed in PARA LA GENTE as it becomes available.

The writers are Estévan Flores, Austin Friends of Farmworkers and Bobby Maggiani, member of Immigration Conference planning committee, both of Austin.

SUIT NURSING HOME

VICTORIA—Lilia Vianes, a vocational nurse from Victoria, Texas has filed suit against Care Inn South Nursing Home for prohibiting her from conversing in Spanish while on the job.

She has filed an employment discrimination suit in U.S. District Court against the nursing home. She contends that the plaintiff denied Spanish-speaking Americans opportunities equal to those provided to Anglos.

While the suit does not ask for monetary compensation Mrs. Vianes does demand that the Care Inn South Nursing Home be required to "carry out affirmative action program."

AVERAGE DEPORTATIONS:
1956-1976

BROADWAY BATTERY & ELECTRIC
BATTERIES
NEW - REBUILT

STARTERS • GENERATORS
ALTERNATORS
INTERSTATE BATTERIES
BATTERIES - NEW & USED - REBUILT

1208 AVENUE A
LUBBOCK, TEXAS

JAIME HERNANDEZ
PHONE 763-9653

763-9653

Limpieza y Reparación
de Rayadores
de carro, troca y de
todo tamaño.

YO'GA A
BEEVERS
RADIATOR SHOP
2692 AVE. H 744 0803

ORTIZ REAL ESTATE
& TAX SERVICE

GILBERT ORTIZ
PHONE 762-8459

4508 AVENUE H
LUBBOCK, TEXAS 79404

SINGER TOUCH & SEW

Deluxe model Sewing Machine.
Fancy work, etc.
Like new, \$89.

1977 GOLDEN STITCH SEW
Free Arm, Portable, Self-Feeding
Fancy work, etc. \$99.
Sewing Center, 2104 30th & Palm
Next to Color Tite
799-0372

VARSITY FORMAL WEAR
Tuxedo Rentals
Special Wedding &
Students Discounts
1107 University
Pho. 744-8421

For Job Information: Call
City of Lubbock
CALL
762-2444

An Equal Opportunity Employer

AMBASSADOR CLUB

Manager
STAN PEREZ
Phone
762-3651

EL LUGAR QUE LE INVITA A QUE SE VENGA A
DIVERTIR CON SUS AMIGOS

DISCO MUSIC, Monday thru Thursday, NO COVER CHARGE
LIVE ENTERTAINMENT, Friday and Saturday

1204 BROADWAY BASEMENT, PIONEER HOTEL

Gilbert's AUTO SUPPLY

STARTERS - CARBURETORS
BEARINGS - MUFFLERS - FUEL
PUMPS - SHOCK ABSORBERS -
GENERATORS - ALTERNATORS - SEAT BELTS -
AUTO RACING & SPORTS CAR EQUIP

OPEN MON - FRI 8 - 9
SAT 8 - 6 SUN 10 - 6

747-4676

GILBERT A. FLORES, Owner
DANNY ALEMAN
Lubbock, Texas

AMIGO!
Pest Control

Especial \$2.00
por Cuarto
CON ESTE
ANUNCIO

763-3841



CASA TAXCO
MUSICA MEXICANA

Anuncia que tiene los exitos mas modernos al dia en LP y 8 tracks tapes y 45 revoluciones. Acabamos de recibir hermosas tarjetas para todas las ocasiones; Cumpleaños, aniversarios, ETC Lazos para Novia, Arraz, Hierbas medicinales, a 25¢ paquete, Acites, Insensos, Articulos religiosos, veladoras, Santitos de bulto, Accesorios para guitarras, cuerdas de bajo sexto y revistas Mexicanas,

LLAME AL TELEFONO 747-8563 o Escriba a 113 North University Lubbock

Tomas Garza Law Office
1006 13th Street Lubbock, Texas
747-4534

Offers the following legal services:
Ofrece los siguientes servicios legales:

Criminal Law	Property Transactions
Personal Injury	Tax Consultation
Workman's Compensation	Contracts
Immigrant Visas	Probate of Estates
Divorce	General Law
Adoption	Wills & Trusts

Entire staff is completely bilingual.
Todo personal habla ingles y espanol.
Attorneys: TOMAS GARZA, DAVID GARZA

NEED LEGAL HELP?

Lubbock Legal Services provides free legal assistance to low income persons who live in Lubbock, Hale & Hockley Counties.

Attorneys can provide help in the following areas:

- Social Security
- Supplementary Security Income
- All types of Welfare Problems
- Matters Affecting the Marriage Relationship
- Consumer Problems
- Landlord/Tenant
- Drafting and/or Probating Wills
- Defending of Auto Accident Claims
- Other civil matters normally handled by a law office

Types of services not normally provided:

- Suits for Damage
- Criminal
- Traffic Tickets
- Any case which an attorney would normally receive a percentage fee.

Monday - Friday
8:30 a.m. - 5:30 p.m.

LUBBOCK LEGAL SERVICES
Suite 1601, Metro Tower
Lubbock, TX. 79401
(806) 763-4557

PAULINO BERNAL

Hace cuatro años y nueve meses que Paulino Bernal, un hombre que conocio no solo la pobreza y riquezas, ademas toda clase de pecado, que conocio a Nuestro Señor Jesucristo como su salvador personal.

Desde entonces Paulino Bernal a dedicado su vida a predicar la palabra de Dios y a traves de sus predicaciones, mucha gente a llegado a conocer la dulce Paz que goza en Cristo Jesus.

La primera mision Bautista Localizada en 1112 Jerome Street en Abertathy, Texas. Le extiende una cordial invitacion a todo publico a que venga a gozarse en El Señor en esta Gran Campaña de Carpa que dara principio El Domingo dia 7 de Agosto. y terminara el dia 12 del mismo mes. La cual sera dirigida por el Evangelista Paulino Bernal, su esposa, y hijos.

Tambien durante esta semana, estara con nosotros Ricardo Mejia, ex-bajista de Ruben Vela.

TODO EL PUBLICO QUEDA CORDIALMENTE INVITADO



The Consumer Alert

by John L. Hill
Attorney General

AUSTIN—Every consumer has seen or heard advertisements like "regularly \$10, now only \$8.99," or "Two for the price of one."

These are types of price comparisons, a widely used, and effective method of advertising, say our Consumer Protection Division attorneys.

In price comparison advertising, the merchant compares his current prices for goods or services with past or future prices or the prices offered by others in order to show cost savings to consumers.

Accurately used price comparisons can assist consumers in making purchasing decisions, since they show exactly how much can be saved on a particular item during a special period.

Most merchants use price comparisons to advertise legitimate cost reductions. A

few, though, may base their price comparison advertising on inflated or arbitrary prices, which is misleading to the consumer.

For example, an ad may say "Lawn mowers reduced from \$129.95 to \$99.95—you save \$30 during our special end-of-summer sale!"

If the lawn mowers are normally priced at \$129.95, this is an accurate and helpful use of price comparison to advertise a sale. However, if the lawn mowers always sell at \$99.95, this is misleading and illegal, our attorneys point out.

It is also misleading and illegal if the retailer boosted his price to \$129.95 for just a few days prior to the sale, because the former price at which an item is advertised must have been in effect for a reasonable time on a regular basis before the sale.

It may be deceptive if the

merchandise advertised at the "lower" price differs from the merchandise previously sold at the indicated "regular" price.

Some retailers advertise a "manufacturer's" or "distributor's list price" or "suggested retail price" and compare it with their own lower price. But, before a retailer uses such a comparison in an ad, he should find out if the list price is really the price regularly charged by the majority of retail stores in his community.

The ad could be deceptive if it uses a list price that appreciably exceeds the highest price at which most sales are made in the community. It is also misleading to use a statement such as "reduced to \$11.99" if the regular price was about \$12, because most consumers would think a "reduced" price indicated a more substantial reduction.

The Texas Deceptive Trade Practices-Consumer Protection Act categorizes false or misleading statements of fact about the reasons for, existence of, or amount of price reductions as a deceptive and illegal trade practice.

Consumers or advertisers who may be in doubt as to whether a particular price comparison is misleading or deceptive should consult attorneys in our Consumer



En la foto de la izquierda los esposos Lovato en su mas reciente fotografia y en la de la derecha, los Lovatos durante su matrimonio el 1927, recién casados

Protection Division in Austin, Dallas, El Paso, Houston, Lubbock, McAllen, or San Antonio. Outside those areas, call this toll-free number: 1-800-252-9236.

LEA LA VOZ
SALE LOS
VIERNES

BODAS DE ORO

El Sabado pasado Celebraron sus Bodas de Oro los Esposos Marcelo y Ester Lovato de 111 Ave. M de esta ciudad de Lubbock, Texas

Mas de 300. Amistades y familiares asistieron a la muy lucida fiesta de su 50 Aniversario de casados.

Los Esposos Lovato Unieron sus destinos en esta ciudad de Lubbock, el dia 4 de Sept. 1927, en la Iglesia San Jose, donde el Sabado pasado repitieron sus ceremonias religiosas en compañía de sus hijos y amistades.

El Matrimonio de Ester Carter y Marcelo Lovato procreo 5 hijos e hijas: Dulcinea Escobedo, de Texline, Texas, Antonia Zamora, de Red Oak, Texas, Srgt. Miliano Lovato, sirviendo en las fuerzas armadas en Olimpia Wash., Wilhe Marcelo Jr. Ogden Utah, y Fernando Lovato, de Lubbock. 23 nietos y 6 visnietos.

La familia Lovato a residido en esta ciudad de Lubbock por mas de 50 años.

El Senor Lovato tiene 4 hermanos y la Sra. Lovato tiene 6 hermanos y 2 hermanas.

Despues de la ceremonia religiosa se sirbio una sabrosa comida, en el basement de la Iglesia San Jose, entre familiares y amistades.

Señalan

WASHINGTON, (UPI). La Oficina Federal de Investigaciones (FBI), informo una disminucion del 9 por ciento en la criminalidad para los primeros tres meses de este año, la caída más aguda en los últimos 19 años, pero lo atribuyó en parte de severas condiciones climáticas del pasado invierno.

La disminucion de la criminalidad en el primer trimestre del año comprende casi toda clase de delitos, con excepcion de las violaciones y los asaltos. Se aprecia en todo el país, tanto en las zonas rurales como las urbanas, según el FBI.

Aún cuando ha habido bajas en dos trimestres recientes, el informe destaca que ésta es la más pronunciada desde 1958.

Cita al Ministro de Justicia Griffin Bell.



en esta foto en el 1943 con uno de sus hijos, y en la ultima foto de abajo en la Iglesia San Jose durante las ceremonias religiosas el Sabado Pasado.



DON'T CUSS CALL US

Specializing in

- Brakes
- Engine Tune-Ups
- Mufflers & Tailpipes

ALCORTE AUTOMOTIVE REPAIRS

902 Ave. A Pete Alcorde (Owne)

747-7851

• COMPLETA REPARACION DE MOTORES, USANDO PARTES DE MARCAS RECONOCIDAS. NUESTRO TRABAJO ES DE PRIMERA CALIDAD.

NINE JAY'S STUDIO

FOTOS PARA TODA OCACION

BODAS - BAUTIZOS - QUINCEANERAS

400 South 5th 828-5619

Slaton, Texas

JESSE C. FLORES PROPIETARIO

J. C. REFRIGERATION

HEATING & AIR CONDITIONING

744-9855

Commercial Residential

Todo tipo de Reparacion

Some Household Appliances

En Estufas, hueleras; y Kenmore y Whirlpool Washers and Dryers. Llame hoy mismo a Juan Lara despues de las 5 p.m. al 744-9855.

AMBASSADOR CLUB

EMPLOYMENT - EMPLEO - EMPLOYMENT

Se necesitan Meseras--Waitresses-- en el Ambassador Club-Pioneer Hotel Basement 1204 Broadway--Hable con Talk to Stan Perez-Manager.

99.5 KWGO

stereo fm

"LA ESTACIÓN CON MUCHO CORAZÓN"

P.O. Box 2448 / Lubbock, Texas 79408 / (806) 745-4148

SEPEDA BUILDERS

RESIDENTIAL

COMMERCIAL

TURN KEY CONSTRUCTION

5013 15TH STREET 797-9164

LUBBOCK, TEXAS

3007 GRINNELL STREET PHONE 744-7932

LUCIO REMODELING

FREE ESTIMATES

ROOM ADDITION TRIM CABINETS

PATIOS - GARAGES CARPORTS CONCRETE DRIVEWAYS

EMPLOYMENT

For information regarding employment at Texas Tech University Call. 742-2211

Para informacion de trabajo en la Universidad Texas Tech, Llame al Telefono 742-2211

AN EQUAL OPPORTUNITY AFFIRMATIVE ACTION EMPLOYER

LA CASA MEXICANA

Grandioso surtido en yerbas medicinales, aceites y perfumes. Oraciones y reliquias, Santos de bulto, revistas en Español.

VISITENOS en 1206 Ave. F 768-0621

Anita Berlanga Prop.

EMPLOYMENT

CLERK TYPIST minimum 60 words per minute, experience preferred. 1203 Univ. Suite 200 763-4256.

WEDDING INVITATIONS

Quinceaneras, Anniversary, graduation, accessories, Wedding albums, ringbearer pillows, flower girl baskets. CALL Mrs. Bailey 797-2154

Lots of Bargains Junior Dresses, Bathing Suits & Shorts for Summer. Stockup Now! Monday thru Friday 10 p.m. till 1 p.m. Saturday 10 till 3 p.m.

ST. PAUL'S THRIFT HOUSE

16th and Ave X.

H. V. HOME REPAIR

FRAMING & ROOFING

2906 DUKE ST LUBBOCK, TEXAS

AGREGAMOS A SU CASA. COMPLETA REPARACION DE CASAS Y TECHOS.

PH 768-8739 768-8712

Summertime at the **BARGAIN CENTER**

Look to us for a **BARGAIN!** Appliances

AIR CONDITIONERS

4,000 BTU-up to 31,000 BTU Coolers for any job

Priced From **\$139⁹⁵**

• SOME DAMAGED • SOME SLIGHTLY USED • SOME DISCONTINUED

• Arctic Circle Evaporative Coolers

BARGAIN CENTER

4th and Paris Phone 762-0241

Photography by **MOSQUEDA**

Bodas Quinceañeras Aniversarios Bautismos

Call 797-5103 Lubbock

After 6 p.m. Weekdays All Day Weekends

Victor & Anna Mosqueda Photographers

Fotos de Calidad A Precios Razonables





JOE CAVILLO

Bajo la dirección de Joe Cavillo y con la ayuda de Juan Cortez y Irma Prado, acaban de abrir las puertas de un negocio nuevo y Chicano aquí en Lubbock. La agencia de Seguros Cavillo, Cavillo's Insurance tuvo su apertura esta pasada semana para empesar a servir al publico en la 1203 Calle Universidad en el cuarto numero 208.

Segun el dueño de la agencia, Joe Cavillo, se establecio esta agencia para poder cumplir mejor con las necesidades de la gente Chicana de Lubbock y especialmente esas personas que prefieren que sus seguros se le expliquen en español. Ya que todo persona en la agencia es bilingue, estas necesidades ahora no son obstaculos. Todo policia de seguro se puede explicar en español.

El Sr. Juan Cortez, actual gerente de la agencia, trae con él la experiencia de 5 años de servir a personas individuales al igual de todo tipo de negocios para seguro de carro, incendio, robo, al igual que workman's compensation y bonos.

"La Agencia de Seguros Cavillo tendran un tipo de servicio unico para cumplir con todas las necesidades de nuestra gente," dijo el Sr. Cavillo.

La Voz los felicita y desea buena suerte en su nuevo negocio hubicado en el 1203 Calle Universidad, Cuarto numero 208 con numero de telefono 747-4646. Llamele y visitele.



JUAN CORTEZ



IRMA PRADO



LA VOZ

Para La Gente, July, 1977

Muniz Requests Term Reduction

WACO—Ramsey Muniz former gubernatorial candidate, has asked District Judge John Wood Jr. to reduce the 5-year prison sentence he received for a marijuana conviction. The attorney, W. V. Dunnam, Jr., of Waco mailed the motion on behalf of Ramsey to the district clerk's office. Ramsey is serving a total of 10 years at the federal penitentiary at Steilacoom, Washington.

Ramsey Muniz was sentenced by Wood to five years in prison in a plea-bargaining arrangement with the government. Muniz had to plead guilty to one of four counts alleging he planned to smuggle 832 pounds of marijuana from Mexico. The District Judge Owen Cox of Corpus Christi also added five years on another alleged conspiracy to smuggle 2,500 lbs. of marijuana from Mexico to Birmingham, Ala. After the plea-bargaining, the government dropped 10 other charges in that case.

Following are excerpts from the motion filed for Ramsey:

"Ten years confinement for the first offender who has already lost everything from his conviction when he has proved throughout his prior lifetime that he is a man who is willing to work in hard but honest endeavor to earn his living and not depend upon the easy way, can only result in the probable loss of his young wife and child and a disservice to society.... thus granting some measure of mercy to this first offender who has already lost a great part of his life through his folly...defendant spent seven long years of slavery to obtain a law license while holding down more than one job at a time, and under the most unfavorable circumstances conceivable. Since the sentence in this case the Bar association has begun proceedings toward his permanent disbarment which, in truth and fact, amounts to the wiping out of said seven hard years from his life which is equivalent to more than a 7-year sentence in itself."

Ramsey Muniz spends a large amount of his time doing legal research at the Washington prison. An organization at Steilacoom has begun a Muniz Legal Defense Fund to help finance Ramsey's efforts for early release. Persons wishing to contribute to this effort should write to the Ramsey Muniz Defense Fund, P.O. Box 49279, Austin, Texas 78765.

Editorial

Los oficiales de la Ciudad ya empiesan a mandarnos correspondencia atravez de nuestros bill de agua a preguntarnos como es que queremos que se gasten los dineros que se colectan atravez de nuestras taxaciones. Por los ultimos dos meses el Comité del Arnett Benson a trabajado para traer atencion a la condicion en la cual estan las casas de la gente pobre de Lubbock. El comité esta trabajando no solamente para una area pero para todo el pueblo y especialmente para la gente pobre que no puede hacer una casa nueva por estar haciendo por su vivir diariamente.

Ahora es el tiempo de usted. Usted necesita mandar la cartita que le mandan con el bill de la agua para atras a la ciudad tambien pidiendo que se gaste el dinero en viviendas. Marque el primero y segundo espacio en la tarjeta y nada mas y mandela a city hall. Ahora es su tiempo.

EMPLOYMENT

Communicate Development Planner, Responsible for HUD and development of work program, Provide Technical assistance for City and County., Requires effective speaking and evaluating abilities.

Degree on engineering or public administrator prefere. Related experience may be substitute academic training.

Dead line August 9th. Apply at South Plains Association Of Governments 1611 Ave M Lubbock Texas An Equal Oportunity Employer.

ROSIES TV

Vendemos y Reparamos TV. de color o Blanco y Negro Reparamos Radios y Tapes, Visitenos

207 N. University 763-6206 Lubbock

GRANDE-AVIVAMIENTO DE CARPA CON PAULINO BERNAL Y SU FAMILIA

DOMINGO
AGOSTO
7 al 12



HACE 4 AÑOS Y 9 MESES QUE PAULINO BERNAL, UN HOMBRE QUE CONOCIO NO SOLO LA POBRESA Y REQUEZAS, ADEMAS TODA CLASE DE PECADO, QUE CONOCIO A NUESTRO SEÑOR JESUCRISTO COMO SU SALVADOR PERSONAL. DESDE ENTONCES A DEDICADO SU VIDA A PREDICAR LA PALABRA DE DIOS.

PRIMERA MISSION BAUTISTA
1112 Arromo Abornathy Texas

Public Hearing

on the following proposed uses of Federal Revenue Sharing Funds

PERSONNEL
\$40,000 to develop a job classification system
DATA PROCESSING
\$29,486 to lease/purchase optical character reader
COMMUNICATIONS
\$45,000 to enlarge telephone, mail and emergency services operations
TRAFFIC ENGINEERING
\$3,300 to buy three signal controllers
\$22,500 to install traffic signals
STREETS
\$300,000 for street paving
\$45,000 to buy a chip spreader
\$40,000 to buy a meter grader
STREET CLEANING
\$45,000 to buy a street sweeper
STREET LIGHTING
\$26,000 to buy a truck with boom
\$93,600 for lighting on Slide Road from Loop 289 to 82nd. Street and on 82nd Street from University to Indiana Avenue
WATER PRODUCTION
\$210,000 to replace remote control equipment
WATER DISTRIBUTION
\$220,000 to install a water line in 82nd Street from Quaker Avenue to Slide Road.
\$6,500 to install a pressure regulator valve
SANITATION
\$150,000 to buy a crawler tractor for the landfill
\$4,000 to buy small garbage containers for narrow alleys
WAREHOUSE
\$27,000 to buy a forklift truck

CEMETERY
\$8,500 to buy a tractor
\$40,000 to build a maintenance shop
\$130,000 to install an automatic irrigation system
\$15,000 for trees and shrubs
\$95,000 to resurface roads
\$23,950 to replace a water line
LIBRARY
\$20,000 to install an electronic security system
\$20,500 to redecorate Gadeke Branch Library
PARKS AND RECREATION
\$135,000 to build two softball fields in the linear park
\$5,000 to buy trash containers for neighborhood parks
\$12,000 to renovate tennis court lighting
\$26,200 to upgrade park lighting
\$35,000 to install irrigation systems in two parks
\$35,000 to replace playground equipment in six parks
\$25,500 to add recreation facilities in three parks
\$12,000 to renovate tennis courts in four parks
\$27,700 to add picnic tables in four parks
\$80,000 for land acquisition
\$14,000 to purchase display figures for Santaland
\$450,000 for land acquisition for the linear park
\$12,000 to build a canyon lakes information center
\$13,212 to install canyon lakes special effects lighting
FIRE DEPARTMENT
\$20,610 to buy radio equipment
\$16,000 to buy a refueling truck
POLICE DEPARTMENT
\$2,860 for outdoor lighting at the Police Academy
RAPE CRISIS CENTER
\$3,750 to support office expenses
AUDIT FEES
\$6,000 to cover legal notices, advertising and auditing

You Are Invited to Comment on these Proposals at the following hearing:

CITY COUNCIL CHAMBERS

Second Floor, Municipal Bldg., 10th St. & Texas Avenue

10:45 a.m.

Aug. 11, 1977

BUDGET SUMMARY, 1977-78

General Fund	\$24,487,997
Water Revenue Fund	5,777,432
Electric Revenue Fund	21,527,782
Sewer Revenue Fund	1,204,165
Sanitation Revenue Fund	3,044,190
Airport Revenue Fund	1,693,188
Interest & Sinking Fund	6,556,468
Board of City Development	2,592,168
Federal Revenue Sharing Fund	2,592,168
Total	\$67,399,665



CALL US FOR YOUR INSURANCE NEEDS

CAVILLO'S INSURANCE

1203 University, Suite 208 Phone 747-4646

- Joe Cavillo, Owner
- Juan Cortez, Agency Manager
- Irena Prado, Secretary

LIFE • FIRE • AUTO
BONDS • COMMERCIAL LINES

LA VOZ es un periodico semanal bilingue independiente publicada cada Viernes en las oficinas hubicadas en el 2823 Clovis Road. Por La Voz Publishers Gus Medina y Bidal Agiero duenos. Editor: Bidal Agiero Asst. Ed.: Gus Medina Advertising Sales:

Reporters:
Jesse Reyes
Robert Gauna
Office Management
Andres Mares
Dept. de Quejas
Gilberto Flores

Texas Tech University

BOX 4193/LUBBOCK, TEXAS 79409/(806) 742-3851

PERSONNEL OFFICE

EMPLOYMENT OPPORTUNITIES

Applications Should Be Directed To The

PERSONNEL OFFICE, ROOM 135, DRANE HALL CAMPUS

The following employment opportunities are currently available on the Texas Tech Campus.

Salaries Will Be Increased By 3.4% Effective September 1, 1977.

Programmer Analyst.....\$1250 per month	Degree. Two years of programming experience, including one year in operating system maintenance and medical unit.
Programmer I.....\$849 per month	Two years of college. One year of experience.
Communications Engineer.....\$1125 per month	F.C.C. First class radio-telephone license. Three to five years of experience as chief engineer of radio and television stations.
Information Specialist.....\$916 per month	Degree in Journalism and two years of experience.
Tele. Producer Director.....\$737 per month	Degree. Background in television producing and directing.
Social Worker.....Salary Open	Masters Degree in social work.
Medical Technologist I.....\$859 per month	Degree in the Biological Sciences and registry as a medical technologist.
Chief Electrocardiogram Tech.....\$641 per month	Five years of experience as an EKG technician and two years of experience as a heart station supervisor.
Staff Nurse (part-time).....\$238 per month	Texas license and two years of experience.
Nursing Assistant.....\$428 per month	High School Graduation and experience.
Orthopedic Assistant.....\$718 per month	High School Graduation with ORT Training and one year of experience.
Laboratory Technician I.....\$555 per month	High School Graduation and one year lab experience.
Central Sterile Technician.....\$380 per month	High School Graduation and three years of experience in a medical supply unit.
Photographer.....\$545 per month	One year of photography experience.
Coordinator of Programs.....\$737 per month	Degree. Five to seven years of progressively responsible secretarial experience.
Administrative Assistant I.....\$625 per month	Typing 40-45 wpm. Two years of college. Four years of experience.
Administrative Clerk.....\$384 per month	Typing 40-45 wpm. Four years of experience.
Secretary III.....\$586 per month	Typing 40-45 wpm. Four years of experience.
Secretary II.....\$572 per month	Typing 40-45 wpm. Three years of experience.
Secretary I.....\$492 per month	Typing 55-60 wpm. Two years of experience.
Clerk Typist II.....\$492 per month	Typing 55-60 wpm. Two years of experience.
Clerk Typist I.....\$443 per month	Typing 50-55 wpm. One year of experience.
Clerk Typist I (part-time).....\$221 per month	Typing 50-55 wpm. One year of experience.
Clerk III.....\$327 per month	Typing 50-55 wpm. Three years of experience.
Library Assistant II.....\$323 per month	Typing 40-45 wpm. Three years of experience.
Library Assistant I.....\$475 per month	Typing 40-45 wpm. Two years of experience.
Food Service Manager III.....\$908 per month	Seven years of experience in large scale food preparation and service management.
Assist. To Dean of Students.....\$740 per month	Degree and experience with student organizations.
Graduate Assistant.....\$240 per month	Degree.
Technician III.....\$489 per month	Five years of experience in machinist, carpentry and electronics work.
Mail carrier Clerk.....\$545 per month	Two years of mail carrier experience.
Storekeeper.....\$445 per month	Two years of experience.
Mover's Helper.....\$345 per month	One year of experience.
Utility Plant Operator.....\$345 per month	Three years of experience.
Electrician.....\$275 per month	Two years of experience.
Steam Fitter.....\$747 per month	Two years of experience.
Maintenance & Repairman I.....\$625 per month	Two years of experience.
Custodians & Groundskeepers.....\$2.36 per hour	

THE PERSONNEL OFFICE

is open

From 8 a.m. until 12 noon and from 1 p.m. to 5 p.m., Mondays through Fridays

"TEXAS TECH OFFERS EQUAL EMPLOYMENT OPPORTUNITIES THROUGH AFFIRMATIVE ACTION"